

Internet, un aliado para el fomento de la lectura: la experiencia de *Un viatge ple de veus*¹

Juana Casas Poves

Generalitat de Catalunya

Maria de Vallibana Serrano

Bibliotecaria, especialista en gestión y coordinación de proyectos.

Resumen

Un viatge ple de veus es un proyecto del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya para la promoción de la lectura a través de las bibliotecas públicas. En su concepción este proyecto debía tener en cuenta el equilibrio territorial, la accesibilidad desde todas las bibliotecas, la dinamización de la lectura y el conocimiento de los servicios bibliotecarios, la adaptación a los nuevos tipos de usuarios y el reflejo de importantes cambios sociales como es el fenómeno de la inmigración. Tras el proceso reflexivo de gestación del proyecto se optó por las posibilidades que brinda Internet y se diseñó una exposición virtual interactiva sobre literatura de viajes acompañada de elementos presenciales y de un plan de dinamización que interrelaciona el medio virtual y el presencial. Los primeros resultados muestran a Internet como herramienta válida para el fomento del hábito lector.

Introducción

La convivencia de diferentes soportes de información en las bibliotecas es un hecho del que cada vez menos personas se sorprenden: buscar respuestas a nuestras preguntas recurriendo simultáneamente a una consulta por correo electrónico, leyendo un libro y usando un buscador de páginas web es ya algo habitual y casi imprescindible. Sin embargo, son numerosos los discursos que presentan a los soportes no basados en papel como rivales de la lectura e incluso culpables de sus bajos índices. Parecería, pues, que todo aquello que no es papel no puede inducir al hábito de la lectura, como si leer no fuera algo más que la decodificación de unos signos trazados con tinta.

El Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha puesto en funcionamiento *Un viatge ple de veus*, proyecto de promoción de la lectura en soporte digital con apoyo de elementos presenciales que tiene por tema la literatura de viajes. Una página web² en la que se pueden escuchar y leer fragmentos de libros, ampliar información sobre las obras y los servicios bibliotecarios, una pantalla de vídeo que proyecta diferentes personas leyendo y un programa de actividades de dinamización son sus principales componentes. El formato y los contenidos se eligieron por su potencial capacidad para responder a una serie de condicionantes: por una parte, aquellos específicos del Sistema de Lectura Pública de Catalunya y, por la otra, los derivados de los nuevos papeles desempeñados en la actualidad por las bibliotecas públicas. Se requería una acción que tuviera en cuenta el equilibrio territorial, la accesibilidad desde todas las bibliotecas, la dinamización de la lectura y el conocimiento

de los servicios bibliotecarios, la adaptación a los nuevos tipos de usuarios y el reflejo de importantes cambios sociales como es el fenómeno de la inmigración. Internet se convertía, así, en un aliado para la promoción de la lectura.

El contenido de este trabajo se centra en el proceso reflexivo de la gestación del proyecto, en la definición de problemas y búsqueda de soluciones. Al tratarse de un proyecto en desarrollo, puesto en marcha recientemente (junio de 2006), tenemos limitaciones en cuanto a datos y perspectiva temporal suficientes para entrar en análisis evaluativos más allá de los primeros resultados.

Luces y sombras del fomento de la lectura o El porqué de un proyecto

Los agentes involucrados en la difusión del libro y la lectura son múltiples y, asimismo, sus campañas han obtenido resultados diferentes que no siempre han ido acompañados de los éxitos esperados: a menudo se han conseguido impactos mediáticos pero escasa repercusión en la práctica de la lectura, sobre todo a largo plazo. Además, casi siempre han ido dirigidos a públicos que ya leen, y pocas veces se ha buscado o intentado hacer nuevos lectores. Principalmente han sido, y son, las instituciones públicas las que han desarrollado campañas de promoción de la lectura con la sinergia de los diversos agentes implicados en el mundo del libro (editoriales, librerías, asociaciones culturales, centros de enseñanza, etc.) pero, sobre todo, a través de las bibliotecas públicas.

Los programas de promoción de la lectura en las bibliotecas públicas tienen una larga trayectoria en la que se han dibujado diferentes etapas en cuanto a contenidos y objetivos: las primeras campañas de promoción de la lectura instaban a la población a leer apoyándose en la premisa de que la lectura era una actividad de incuestionable valor; más adelante, los programas de difusión y fomento de la lectura y las bibliotecas se preocuparon por dar a conocer los servicios y las posibilidades que las bibliotecas públicas ofrecían a los ciudadanos (se publicitaban determinados autores, títulos o servicios). Actualmente, la dinamización desde las bibliotecas debe afrontar los nuevos retos que les plantea un nuevo paradigma social y tecnológico, se requieren otras herramientas para conseguir diferentes objetivos: se hace imprescindible el buen conocimiento del entorno, prever escenarios futuros y ofrecer soluciones a medida de problemas concretos y definidos. Se acabaron los tiempos de acciones generalistas, de tirar gotas de agua dulce en medio de la insaciable mar salada.

El proyecto *Un viatge ple de veus* emana del plan de actuación en materia de bibliotecas 2005-2007 del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Sus acciones pretenden impulsar nuevas propuestas para el fomento de la lectura que se sumen y sean un apoyo a las actividades que ya desarrollan habitualmente las bibliotecas públicas.

Las características territoriales y sectoriales plantean unos retos que *Un viatge ple de veus* debe afrontar:

- Cataluña es un territorio amplio, que muestra un desequilibrio en la distribución demográfica (alta densidad en las áreas urbanas en contraste con zonas rurales despobladas) y en cuanto a hábitos culturales entre la población y posibilidades de satisfacción de las necesidades de ocio a través de la cultura.
- El hábito de la lectura entre la población catalana muestra dos grupos de edades en los cuales leer es una actividad importante de ocio: público infantil y adolescente en edad

escolar y una parte de la población situada entre los treinta y los cincuenta años. La población mayor de sesenta años dispone de más tiempo para la lectura, pero encontramos dos tipos de casos: los que leen mucho, o los que no leen nada (porque no adquirieron el hábito a tiempo o porque han perdido las condiciones óptimas físicas y psíquicas). De forma general, las mujeres dedican más tiempo a la lectura que los hombres, sin que por ello podamos decir que se trata de un hábito femenino. En cuanto al idioma, existen sectores que sólo leen en su lengua materna (catalán o castellano), pero gran parte del público lector combina alternativamente ambas lenguas. Cabe mencionar los grupos de población inmigrante y sus dificultades para acceder a libros en su propio idioma y para leer en otra lengua diferente a la materna, como factores inhibidores de la práctica de la lectura.

- Las bibliotecas públicas han cambiado su papel para adaptarse mejor a las transformaciones que la sociedad ha experimentado: cobran importancia sus funciones de democratizar el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación; ser centro de relaciones sociales; añadir valor a sus servicios mediando entre el usuario y las múltiples fuentes de información; proveer información local a la comunidad; y ofrecer un espacio y servicios para el ocio.
- El Sistema de Lectura Pública de Catalunya está formado por 322 bibliotecas (11 de las cuales son bibliobuses), la gran mayoría de titularidad municipal (con excepción de 3 de titularidad estatal pero gestionadas por la Generalitat, 9 bibliobuses de titularidad de la Diputació de Barcelona y 2 bibliobuses de titularidad de la Generalitat). Estas bibliotecas están diseminadas en un territorio amplio y diverso, presentando a su vez diferencias en cuanto a equipamientos, tipología de servicios, rendimiento; características demográficas de la población a la cual se dirige; relaciones administrativas con ayuntamientos, diputaciones, etc. y relaciones culturales con otros agentes.
- Las bibliotecas realizan desde hace mucho tiempo una importante tarea de fomento del libro y la lectura en cooperación con los diferentes agentes culturales y sociales de su área de influencia. Un proyecto de este tipo necesita de la complicidad de las bibliotecas y de sus profesionales, de forma que se añada a los programas de las bibliotecas sin interferir y sin que suponga un esfuerzo más que muchas veces no pueden asumir.

Pero además, la dinamización de la lectura en las bibliotecas públicas catalanas tiene que prever las nuevas tendencias de sus públicos, entre ellas:

- Se perfilan dos nuevos tipos de lectores: los de las zonas rurales, que frecuentan las bibliotecas de la localidad "como si se tratara de la sala de estar de su pueblo"; y el consumidor, en las zonas urbanas, "que frecuentará su supermercado de la cultura" (Flament, 2006, p. 111-113).
- Evolución de la actividad lectora hacia el aumento de la lectura práctica y profesional, como consecuencia de la creciente necesidad de reciclaje profesional.
- Nuevos segmentos de público: los usuarios "monosoprote", es decir, aquellos que usan un solo tipo de soporte o servicio (especialmente audiovisuales e Internet).
- Sustitución de la biblioteca por el uso de buscadores, como Google o Amazon.

- Barreras de acceso a la biblioteca: físicas (límites de espacio y tiempo); cognitivas (juicios previos sobre el servicio bibliotecario que dificulta que determinados segmentos de público se identifiquen con la biblioteca y participen de sus ofertas); y de funcionamiento (servicios que no responden a los intereses del público y que no les son ofrecidos con la comodidad esperada).
- Presión de una evaluación más centrada en variables cuantitativas, simplemente porque son más fáciles de medir, a pesar de que no describen mejor el rendimiento de la productividad ni la calidad.
- Reto de llegar a nuevos públicos, fidelizarlos, mejorar sus conocimientos sobre los servicios de la biblioteca, contribuir al desarrollo de sus habilidades informacionales para que se conviertan en usuarios autónomos.
- La biblioteca pública como mediadora entre el usuario y la información. Es una oportunidad para desarrollar un papel activo en la formación de lectores de calidad a través de la creación de instrumentos de apoyo y promoción de sinergias con diferentes agentes para impulsar proyectos cada vez más transversales.

Descripción de *Un viatge ple de veus*

El viaje es una experiencia que todos hemos tenido, está presente en todas las culturas y es un tema universal en la literatura que ha sido tratado desde diferentes y complementarios puntos de vista: el viaje iniciático, el viaje interior, el viaje al exilio, el viaje como aventura o como descubrimiento. Cualquier persona, sea cual sea su procedencia, enfatiza fácilmente con esta idea.

Cada vez más, el tejido social de nuestras localidades se enriquece con personas de diversos orígenes. De este modo el conjunto de usuarios de las bibliotecas es, a su vez, más plural. *Un viatge ple de veus* quiere que todas las personas compartan lúdicamente y mediante diferentes sentidos textos relevantes de literaturas de todo el mundo, favoreciendo el placer por la lectura a la vez que potenciando valores de respeto y solidaridad.

El eje del proyecto es la lectura de fragmentos de literatura de viajes a cargo de usuarios de las bibliotecas públicas de Catalunya y personas conocidas. Para ello se emplean dos formatos: uno virtual (web) y otro presencial (pantalla de vídeo y plafones). El web contiene cuarenta filmaciones, cada una de las cuales ofrece un fragmento literario leído en voz alta e información asociada a diferentes niveles (texto del fragmento, comentario de la obra, vínculos a información sobre el autor y acceso al catálogo de las bibliotecas). Si el formato virtual amplía la dimensión del proyecto haciéndolo accesible desde cualquier lugar y en cualquier momento, el formato presencial enfatiza y da mayor visibilidad a la exposición: una pantalla instalada en una estructura de grandes dimensiones en la entrada de la biblioteca muestra a diferentes personas conocidas leyendo un fragmento del poema "Ítaca" de K. Kavafis. Cada mes, diez pantallas itineran simultáneamente por las bibliotecas públicas de Catalunya hasta mayo de 2007.



Figura 1. Página del web <<http://unviatgepledeveus.gencat.cat>>



Figura 2. Instalación de la pantalla d'Un viatge ple de veus en la Biblioteca Pública de Girona

El proyecto se dirige a usuarios adultos, con un hábito de lectura medio o medio alto y con habilidades básicas para manejarse en un entorno web.

A la exposición se puede acceder desde cualquier ordenador conectado a Internet y, por supuesto, desde los equipos informáticos de las bibliotecas. El web tiene dos grandes áreas: una dedicada a los lectores y otra a los libros.

Panel de los lectores (*Escolta*³):

- Se accede a las filmaciones de los lectores leyendo. La selección de lectores representa la diversidad del público de las bibliotecas catalanas en cuanto a edades, sexo, origen y cul-

tura. También se han incluido personas destacadas en el ámbito catalán: actores, escritores, políticos, periodistas...

- El visitante selecciona un lector del panel. Ve su rostro, conoce su nombre y escucha, de la voz del lector, el texto escogido en cada caso. Es el inicio del viaje a través de la literatura.
- La comunicación íntima que se establece entre el lector y el visitante hace nacer la curiosidad de este último por conocer qué ha escuchado y quién lo ha escrito. El paso siguiente será conocer más a fondo esta lectura en el panel de los libros.

Panel de los libros (*Llegeix⁴*):

- Aquí el visitante se encuentra, como si de una librería se tratara o un centro de interés de una biblioteca, frente a las cubiertas de las lecturas de la exposición. Al seleccionar una lectura el usuario accede al comentario de la obra y a enlaces de interés: autor, lectura del fragmento y al catálogo de las bibliotecas que disponen de la obra.

La web, además, informa de las bibliotecas en las que se puede ver el formato presencial de la exposición, dispone de un apartado de noticias actualizado mensualmente con las principales actuaciones y acontecimientos en el marco del proyecto, amplía la selección de títulos relacionados con el tema del viaje y permite la interacción del público mediante diferentes propuestas.

Para la difusión de la exposición se han editado diferentes productos de promoción (pósteres, *flyers*, guía de la exposición, adhesivos) así como una señalización para el interior de las bibliotecas (adhesivos de suelo y rótulos de techo, paredes y ordenadores).

Una de las claves del proyecto es el plan de acción de dinamización para favorecer la visibilidad y el impacto de *Un viatge ple de veus*, la participación activa del público, a la vez que fortalecer la implicación de las bibliotecas en la exposición y consolidarla como una herramienta de apoyo a la tarea de animación lectora que las bibliotecas realizan.

Hay dos tipos de acciones de dinamización: unas específicas para las bibliotecas con exposición presencial y otras globales para todas las bibliotecas. Todas las actividades vinculan el formato presencial i virtual.

Acciones en las bibliotecas con exposición presencial:

- Los "viajantes de viajes": como si de unos viajantes ambulantes se tratara, un equipo de animadores recorre las bibliotecas de Catalunya en donde comparten sus aventuras con los usuarios y, con la ayuda de éstos, realizan diferentes propuestas: ilustran y ponen música a pasajes de los libros de la exposición y los convierten en un souvenir/postal para cada participante. Las experiencias de estas actividades formarán parte del "Diario de viaje" virtual de la exposición.

Acciones globales para todas las bibliotecas:

- Fichas de actividades: propuestas atractivas y sencillas de dinamización de la exposición para realizar en la biblioteca. Se inspiran en actividades que ya realizan algunas bibliotecas y que nos hacen llegar para su difusión, favoreciendo la participación y el intercambio de buenas prácticas entre las bibliotecas. Todas las fichas llevan, además de la descripción de la actividad y consejos para su desarrollo, material asociado: plantillas, modelos, guías... para facilitar la preparación. Las actividades se publicitan a través de la web de la exposición.

- “Diario de viaje” de *Un viatge ple de veus*: la exposición viaja por Catalunya. A partir de las experiencias de los “viajantes de viajes” y de la colaboración de los participantes y los visitantes de la exposición, se va escribiendo en la web el “Diario de viaje”. Se recogerán fotografías, escritos, opiniones y trabajos realizados en las actividades y, cómo no, el viaje de la exposición. Todos los visitantes de *Un viatge ple de veus* podrán acceder a este diario virtual desde la web y, si lo desean, participar en su creación.
- Una fiesta repleta de voces: fiesta final en la que todos los viajeros que han seguido la exposición y la han hecho posible (visitantes, bibliotecarios, escritores, periodistas...) pueden recordar las experiencias vividas en el proyecto y ser los protagonistas del desenlace final del “Diario de viaje” de *Un viatge ple de veus*. Los “viajantes de viajes” se despiden de este modo de la exposición y nos dejan el diario como memoria de actividades.

El Servicio de Planificación y Coordinación Bibliotecaria gestiona, dirige y coordina el proyecto. La producción y el plan de dinamización han sido externalizados a través de empresas expertas del sector.⁵ Paralelamente, el proyecto requiere y cuenta con la participación de otros agentes: las administraciones locales de los municipios implicados, la Diputació Provincial de Barcelona, el Consorci de Biblioteques de Barcelona y la Institució de les Lletres Catalanes.

Internet ha resultado de nuevo un importante aliado, en este caso en la comunicación y coordinación con todos los agentes implicados. En la extranet del Departamento de Cultura se ha creado un espacio virtual de comunicación en el que los responsables de las instituciones colaboradoras pueden acceder a la información actualizada del proyecto: documentos técnicos, dossier de prensa, imágenes, etc.

La evaluación se realiza periódicamente a través de la recogida y análisis de diferentes indicadores que informan sobre el universo de participantes (cantidad y comportamiento), impacto (en los medios de comunicación, en el uso de los servicios bibliotecarios) y visibilidad (posicionamiento del web en Internet).

Conclusiones

Veamos a continuación cómo *Un Viatge ple de Veus* responde a los retos que se le planteaban (y que hemos descrito más arriba).

La elección de una exposición virtual permite superar muchas de las dificultades detectadas, entre ellas, y tal vez la principal, dirigir una acción a un grupo de bibliotecas amplio (322), heterogéneo y esparcido por un territorio grande y desigual. El soporte digital hace más equitativas las posibilidades de acceso desde cualquier punto del territorio porque permite superar muchas barreras, entre ellas las físicas: elimina la lejanía de los centros habituales de ofertas culturales y de ocio; palia las desigualdades en cuanto a las características de los equipamientos (no todas las bibliotecas disponen de espacios adecuados para acoger exposiciones u otras acciones presenciales) e incluso la no existencia de bibliotecas (los ciudadanos de municipios sin servicios bibliotecarios estables pueden igualmente acceder al web con sólo tener un ordenador conectado a Internet) y, asimismo, la virtualidad combate los impedimentos de aquellas actividades que se celebran en un espacio y tiempo concretos (los usuarios pueden participar más allá de sus horarios personales y de su disponibilidad para desplazarse a un lugar).

El entorno web también ofrece una buena oportunidad para diluir algunas barreras de tipo cognitivo. Convertir a Internet en un aliado para incentivar la lectura, cuando a menudo se lo ve como un rival, contribuye a un cambio sobre ideas preconcebidas respecto a los servicios bibliotecarios facilitando que nuevos segmentos de público se identifiquen con la biblioteca. Además, ayuda a ampliar las fronteras de los usuarios monosoporte cuando, como hace *Un viatge ple de veus*, se presenta la lectura como un conjunto de sentidos en los que participan simultáneamente el texto, el sonido, el movimiento y la conexión rápida a varios recursos asociados. A su vez, contribuye a mostrar otras formas de explotar Internet y a ofrecer posibilidades para mejorar las habilidades informacionales del público en la medida que estimula el uso de herramientas como los catálogos en línea de las bibliotecas.

El soporte digital facilita que *Un viatge ple de veus* se convierta en algo más que una exposición, para integrarse como un servicio virtual más de las bibliotecas a través del cual se da a conocer sus servicios y se estimula su uso. Todo ello, y aquí es donde se responde a un importante reto, de una forma que se aproxima mejor a las expectativas de comodidad del usuario: desde cualquier lugar, en todo momento, sin colas...

Sin embargo, un proyecto exclusivamente digital no era suficiente en un entorno —las bibliotecas públicas— en el que el espacio físico sigue jugando un papel importante en la prestación de sus servicios y como lugar de socialización e intercambio. Ahí es donde incide el programa de actividades presenciales de dinamización, diseñado especialmente para que los protagonistas sean equitativamente la página web de *Un viatge ple de veus* (las actividades pasan y necesitan del web), el público (son llamados a elaborar contenidos que enriquezcan el web) y los espacios de las bibliotecas (los participantes son convocados físicamente en las bibliotecas y son animados a hacer uso de sus servicios). Con esta estrategia se pretende crear una corriente continua entre el espacio virtual y el presencial, una relación simbiótica entre ambos medios.

Por último, el medio informático ofrece muchas posibilidades para obtener numerosos datos de forma rápida, fácil y fiable con los que responder a la presión de una evaluación cuantitativa (los resultados cualitativos siguen siendo tan laboriosos de elaborar como en otros proyectos). Durante el primer mes de funcionamiento (junio 2006) el web fue visto 14.824 veces. La escucha de fragmentos literarios es el contenido que ha despertado mayor interés. Los visitantes describen recorridos convencionales: predominan los desplazamientos de izquierda a derecha y la preferencia de los elementos situados en el centro y parte superior de la pantalla. Las visitas muestran dos ciclos bien diferenciados: el de los días laborables en los que se registra el mayor número de vistas, y el de los fines de semana y festivos, durante los cuales descienden los accesos al web. En cuanto a visibilidad, ante la búsqueda de las palabras "viatge ple veus" en Google, el web aparece en la buena posición número dos.⁶

Hasta el momento, los primeros resultados obtenidos son alentadores y, aunque no hemos hecho apenas que iniciar nuestro viaje, ya son un buen equipaje para continuar con el largo recorrido que todavía nos queda por delante. Como viajeros, pensamos que tan apasionante es lo que nos depara el recorrido, como importante llegar al destino.

NOTAS

¹ "Un viaje repleto de voces".

² <http://unviatgepledeveus.gencat.net>

³ Escucha.

⁴ Lee.

⁵ Idea original y producción: Crítèria y Teresa Fèrriz Roure. Dinamización: Trànsit Projectes. Dinamizadora: Maria de Vallibana Serrano.

⁶ Según consulta hecha a <<http://googoo3.farvista.net/google.php?q=&d=&btnG=Encontrar+posici%C3%B3n&select=100&meta>> el 24/08/2006.

BIBLIOGRAFÍA

Encuesta de hábitos culturales y prácticas culturales en España 2002-2003 [en línea]. Madrid: Ministerio de Cultura; SGAE, 2004 [citado octubre 23, 2006]. Disponible de World Wide Web: http://www.mcu.es/jsp/plantilla_wai.jsp?id=46&area=estadisticas.

Estadístiques culturals de Catalunya 2005. [en línea]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 2005 [citado octubre 23, 2006]. Disponible de World Wide Web: <http://cultura.gencat.net/estadistiques/docs/Estadistculturals2005ago.pdf>

GONZÁLEZ TERUEL, Aurora. *Los estudios de necesidades y usos de la información: fundamentos y perspectivas actuales*. Gijón: Trea, 2005. 181 pág. Biblioteconomía y administración cultural. ISBN 8497041666

MASSÍSSIMO I SÁNCHEZ DE BOADO, Àngels. Màrqueting bibliotecari: una realitat en desenvolupament. *Ítem*, gener/abril 2005, No. 39, p. 5-25.